

Aos Estrangeiros que Moram no Japão

# Consulta sobre Vida

## Estudo de Casos



Conselho de cooperação para o desenvolvimento da cidade  
- Área de Otokoyama

(Emissão: Cidade de Yawata)

SUSTAINABLE  
DEVELOPMENT  
GOALS

10 人や国の不平等  
をなくそう



11 住み続けられる  
まちづくりを



12 つくる責任  
つかう責任



16 平和と公正を  
すべての人に



17 パートナーシップで  
目標を達成しよう



Apoiamos os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS)

# SAUDAÇÕES DO PREFEITO

---

Bem Vindo a Cidade de Yawata, todos os Estrangeiros

Como é sua Vida em Yawata?

Estou Feliz que todos vivam na cidade de Yawata.

Acho que a vida no Japão é angustiante porque a língua e o modo de vida são diferentes dos de cada país ...

Fizemos este livro junto com a empresa onde todos trabalham para que a ansiedade de todos seja aliviada.

Queremos viver em harmonia com todos, como amigos que moram na mesma cidade.

Pedimos a sua cooperação para fazer da cidade de Yawata, uma cidade



Fevereiro/2021

Prefeito da Cidade de Yawata

HORI GUCHI FUMI AKI

堀口文昭

# Introdução



Felizmente, o número de estrangeiros que vivem no Japão está aumentando, e também o número de consultas deles sobre a forma de jogar o lixo, o volume do som, etc...

”Porque o japonês esta bravo?” “Porque a Pessoa Estangeira fez isso?”

O que devemos fazer para que todos vivam em harmonia?

Portanto, escrevi neste livro o que quero que os estrangeiros que moram no Japão e os japoneses que moram nas redondezas saibam.

## Modo de usar este livro

Se você está em apuros com alguém de um país diferente que mora nas proximidades, pode ser capaz de compreender os sentimentos da outra pessoa lendo este livro.

Se você tiver problemas para morar no Japão, poderá descobrir o que fazer lendo este livro.

Vamos começar nos conhecendo.

Próxima Página

# Índice



## Diversidades do Japão

0	Só falar que sou estrangeiro, recebi reclamação de pessoa próxima. . . . .	1
Coluna	Outros 1 Saudações do Mundo . . . . .	2

## Consulta sobre Vida

1	Estava andando no corredor conversando, fui chamado atenção pelo vizinho. . . . .	3
2	Estava no parque a noite com amigos fazendo bagunça, fomos chamado atenção pelo vizinho. . . . .	4
3	Estando no quarto e fazer barulho é chamado atenção pela vizinhança. . . . .	5
4	Fazer comida fora do quarto (varanda) traz transtorno ao vizinho. . . . .	6
Coluna	Outros 2 Associação de Residentes e Quadro de Circulação de Avisos . . . . .	7

## Consulta sobre Limpeza

1	Criou Mofo no Tatami do Quarto. . . . .	8
2	Estava fazendo limpeza jogando água, recebi reclamação do vizinho de baixo sobre vazamento. estava vazando. . . . .	9

## Consulta sobre Lixo

1	Não sei como jogar os lixos devido a muitas regras. . . . .	10
2	Fiquei um tempo sem jogar lixo, e trouxe transtorno ao vizinho. . . . .	11
3	Deixando as sobras de carnes e legumes utilizadas na cozinha, acaba juntando insetos. . . .	12
4	Joguei lixo na lixeira de frente com uma empresa, e me chamaram atenção. . . . .	13
Coluna	Outros 3 Mídia social e Mesa de consultoria . . . . .	14

## Cultura Japonesa

1	Para ir no quarto do vizinho, não pode usar a varanda. . . . .	15
2	Feriado (Data Especial Definida pelo País) Existem diversas maneiras de se passar o dia de feriado. . . . .	16
Coluna	Outros④ Desastre e Lugar de Refúgio . . . . .	17

## Regras Japonesas

1	Não Pode Andar em duas pessoas na bicicleta. . . . .	19
2	Não se deve entrar no terreno de outras pessoas sem permissão. . . . .	20
3	Vamos pagar o aluguel (dinheiro para alugar o quarto para morar), até o dia definido. . . .	21
4	Não cozinhe animais vivos (pássaros,etc) no quarto. . . . .	22

## Só falar que sou estrangeiro, recebi reclamação de pessoa próxima

Estrangeiro



Porque será que mesmo sem fazer  
nada acham ruim?

Pessoa Próxima



Não estou acostumado com  
estrangeiro, então sinto desconfortável.

Não pode se falar que é uma pessoa má por ela ser estrangeira

É triste mesmo não fazendo nada pensam mal de mim.

Em caso de dificuldades consulte a empresa ou amigo.

Problema com equipamentos de casa, consultar o proprietário.

### Para as pessoas que querem saber mais...

Até pouco tempo atrás não tinham muitos estrangeiros no Japão.

Existe pessoas que sentem se apreensivos, medo quando veem pessoas desconhecidas.

Sabendo as informações mutuamente o desconforto torna-se pequeno.

Sempre que encontrar com pessoas que morem na vizinhança , para se conhecerem

- Problemas de Equipamentos, vazamento no cano de água, molhando apartamento de baixo. Banheiro Entupido. Janela Quebrada
- Proprietário ou Pessoa que alugou o apartamento.

Coluna Outros 1

# Saudações do mundo

Saudações que podem ser usadas  
a qualquer momento

lingua Inglesa



は ろ -  
Hello

は う あ - ゆ -      い え す の -      さ ん き ゆ -  
How are you?      Yes./No.      Thank you.

Japonês



こんにちは

げんき  
元気ですか?      はい。/いいえ。      ありがとう。

Vietnamita



しん      ちゃお  
Xin Chào

こ え      こ ん      ぎ      こ ん      か む      お ん  
Khỏe Không?      Dạ./ Không.      Cảm ơn.

Português



お ら  
Olá

てうど      べん      すいむ      なうん      おとこ      おぶりがーど  
Tudo bem?      Sim./Nao.      男 : Obrigado.  
おんな      おぶりがーだ  
女 : Obrigada.

Estava andando no corredor conversando,  
fui chamado atenção pelo vizinho.

Na volta do trabalho, vim caminhando  
conversando com um amigo.

Estrangeiro



Vizinha

Não consigo dormir, com som  
de caminhar, e voz alta.



Vamos fazer silêncio nas escadas e corredores.

Conversar estando andando não faz mal.

Mas, tem adultos e crianças dormindo dentro dos quartos.

Especialmente, de manhã bem cedo e tarde da noite vamos fazer silêncio.

### Para as pessoas que querem mais informações

Os japoneses costumam não fazer barulho alto.

Mesmo a pessoa estrangeira achando que não está alta, o japonês pode assustar.

Barulhos existem diversos, água corrente, de conversa.

Dentro da vida existem diversos sons emitidos, vamos tomar cuidado.

Estava no parque a noite com amigos  
fazendo bagunça, fomos chamado atenção  
pelo vizinho.

Como não tinha pessoas próximas achamos  
que não teria problema em bagunçar.

Estrangeiro



Vizinhança



A noite por ser hora de dormir,  
gostaríamos que fizessem silêncio

Mesmo no parque, a noite, vamos fazer silêncio.

Mesmo não tendo pessoas próximas, é possível as vozes serem ouvidas nas casas ao redor.

O Parque é um local que pode ser frequentado por qualquer pessoa, mas de manhã cedo e tarde da noite bagunçar pode trazer incômodo, então não faça isso.

### Para as pessoas que querem mais informações

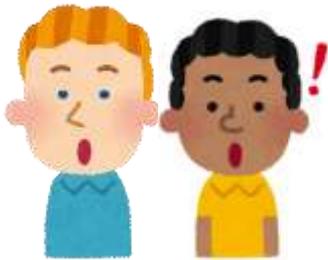
Além do Parque, Estações, Lojas e ao redor da residência, qualquer pessoa circula.

Mas, Caso não tenha compromisso e fique por longo tempo e ou ficar fazendo bagunça não pode.

Vamos todos tomar cuidado para não incomodar.

## Estando no quarto e fazer barulho é chamado atenção pela vizinhança

Estrangeiro



Hoje no meu País é dia de Festival,  
então estava cantando com amigos.

Vizinhança



Divirtam-se sem trazer  
incômodo à vizinhança

Mesmo no quarto, tomar cuidado para não soltar som alto.

Se divertir com o Festival do seu País não faz mal.

Mas como é diferente do Dia do Festival do Japão, de repente colocar som alto, possivelmente o japonês se assustará.

Especialmente quando a janela está aberta, é fácil ouvir música, karaokê e fala, Vamos tomar cuidado..

### Para as pessoas que querem mais informações

Nos DANCHI`s(Complexo Habitacional), locais onde moram pessoas reunidas, geralmente tem por norma, proibição de executar músicas altas, tocar instrumentos.

Vamos seguir as normas de quando foi locado o quarto, e curtir a vida.

Fazer comida fora do quarto (varanda) traz transtorno ao vizinho.

Estrangeiro



Em Meu País é Normal fazer comida fora. Porque?

Vizinhança



Não consigo sentir aliviado com som alto e o cheiro.

Vamos fazer comida dentro de casa!

No Japão não se faz muita comida fora.

Algumas pessoas se preocupam com Som Alto, cheiro de carne, e também incêndio.

Vamos fazer comida dentro de casa!

### Para as pessoas que querem mais informações

Nos DANCHI`s(Complexo Habitacional), a parte de fora do quarto (varanda) é uma área compartilhada.

Área compartilhada, significa área de uso de todos.

Por ser usado para fuga, em caso de Tufões, Terremotos, Incêndios, para não atrapalhar precisa estar sempre limpo e livre.

Em particular, se houver comida ou lixo, os pássaros virão, e a água da chuva não correrá, e todos terão transtornos.



## Coluna Outros 2

# Associação de Residentes

# e Quadro de Circulação de Avisos



### Moradora da Região



Foi me entregue pelo Sr da Associação de Residentes o Quadro de Circulação de Avisos. O que é isso?

Associação de Residentes, é local onde se reúnem moradores das proximidades. Também fazem as limpezas do local onde joga o lixo, Preparam Festivais, fazem diversas atividades em prol do moradores.

O Quadro de Circulação de Avisos consta as informações

que precisamos ser passados a todos os moradores.

Leia e passe para a pessoa seguinte. Isso é definido

**Presidente da  
Associação de  
Residentes**



A Associação de Moradores se reúnem para ajudar na vida de todos os moradores.

Consulta  
sobre Limpeza  
**1**

## Criou Mofo no Tatami do Quarto.

Estrangeiro



Tinha esquecido da limpeza do tatami, a cor mudou.

Proprietária



É bom limpar com Etanol e abrir a janela.

Vamos diariamente abrir a janela e trocar o ar.

Tatami é fácil criar mofo.

Usualmente vamos abrir a janela e fazer entrar ar novo.

Se criar mofo, vamos limpar com Etanol.

### Para as pessoas que querem mais informações

O Japão por ser um país rodeado por mar tem muita umidade.

A umidade é a quantidade de água no ar.

O mofo cresce facilmente quando está úmido e quente, portanto, limpe-o com cuidado, especialmente depois da chuva ou durante a estação quente.



• ETANOL ( $\text{CH}_3\text{CH}_2\text{OH}$ ) é o tipo de álcool usado para desinfecção.

Consulta  
sobre Limpeza

2

Estava fazendo limpeza jogando água, recebi reclamação do vizinho de baixo sobre vazamento. estava vazando.

Estrangeiro

No Meu Pais, fazemos limpeza jogando água.

Vizinho de baixo

Molhando o teto e a parede necessitará de conserto.



Vamos utilizar Pano e Aspirador de pó, sem utilizar água.

Nas casas do Japão não pode usar agua e fazer limpeza.

Caso ocorra vazamento para apartamento de baixo, pode haver solicitação de ressarcimento do conserto pelo proprietário ou pessoa que mora no apartamento.

Vamos fazer limpeza com pano umido ou aspirador de pó..

### Para as pessoas que querem mais informações

Normalmente, em uma casa japonesa, apenas a banheira (Ofurô) pode ser jogado água no chão.

Fora o Ofurô, outro quarto molhar com água vamos secar imediatamente.

Pode acontecer de algum equipamento da casa quebrar e vazar agua.



- Conserto : significa arrumar coisas quebradas .
- Casa, Equipamentos, Canos, Janela, Parede, Ofurô ,Banheiro, porta, etc

Não sei como jogar os lixos devido  
a muitas regras.

Estrangeiro

Não pode jogar no mesmo dia?

Funcionário  
da Prefeitura.

Siga as regras do dia da semana,  
para jogar o lixo e a separação do lixo.



### Vamos consultar a Prefeitura ou a Empresa

Existe Lixo Queimável, Não Queimável e Outros.

Separação é o processo de separar o lixo em vários tipos e descartá-lo.

No Japão, dependendo de onde você mora, existem regras sobre quando descartar o lixo e como separá-lo.

Vamos consultar a Prefeitura ou a Empresa, em caso de dúvidas

### Para as pessoas que querem mais informações

No Japão a cidade onde mora é que queima o lixo.

Varia de acordo com a cidade o tipo de itens queimáveis e a quantidade.

O Japão se esforça para fazer a Reciclagem do Lixo.

Por favor vamos cumprir as Regras Globais de Meio Ambiente



- Reciclagem Significa transformar o que você não precisa em algo que pode ser usado novamente
- É bom se o meio ambiente da terra, as pessoas e os animais forem saudáveis e o mar e as montanhas forem limpos.

Consulta  
sobre Lixo  
**2**

Fiquei um tempo sem jogar lixo,  
e trouxe transtorno ao vizinho.

Devido não saber fazer a separação,  
não tinha jogado lixo.

Estrangeiro

Vizinho



O mal cheiro e os aparecimento de  
insetos nos causaram aborrecimento.



### Vamos Jogar o Lixo Todas as Semanas

Deixando de jogar lixo por um tempo, causa mal cheiro e aparecimento de insetos.

Você é desagradável apenas para você, mas trás transtorno as pessoas que moram perto também.

Especialmente na estação quente, o lixo é fácil de estragar. .

Semanalmente, no dia determinado, vamos jogar o lixo.

### Para as pessoas que querem mais informações

Do Final de Dezembro a Começo de Janeiro, no feriado prolongado, vamos verificar o Calendário de Lixo encaminhado pela Prefeitura, e verificar os dias que não pode jogar lixo.

Quando tiver dúvida nos dias de Jogar Lixo ou modo de separação,

Consulte a Empresa que Trabalha ou Prefeitura.



- Calendário de datas de coleta de lixo: uma descrição dos dias da semana em que o lixo, e que tipo, pode ser descartado.

Consulta  
sobre Lixo  
**3**

Deixando as sobras de carnes e legumes utilizadas na cozinha, acaba juntando insetos.

Estrangeiro



Até a data de jogar o lixo,  
mantenha dentro de saco de lixo.

Funcionário  
da Prefeitura.



Para não ficar cheirando,  
tire a água.

Vamos tirar a água de dentro do lixo.

As sobras de comidas, chamado de resíduos alimentares, contém bastante água.

Tendo bastante água, é fácil o lixo estragar.

Jogando o lixo, e deixando em saco separado, reduzi o risco de estragar o lixo e juntar insetos.

### Para as pessoas que querem mais informações

Como o lixo alimentar contém muita água, é perecível e pesado.

Estando pesado o saco, o risco de rasgar é grande por isso jogue a água.

Quando juntar o lixo alimentar, procure colocar 2 sacos a fim de evitar que rasgue e fique mal cheiro.

Consulta  
sobre Lixo  
**4**

Joguei lixo na lixeira de frente com uma empresa, e me chamaram atenção.

Estrangeiro



No país onde moro existem Lixeiras  
Comunitárias.

Senhor  
da Empresa



Vamos juntar nós mesmos os  
lixos

Lixos de casa e da empresa vamos jogar nos lugares determinados

No Japão nós jogamos nosso próprio lixo, no dia determinado.

Se você descartar o lixo de forma e local diferente, é chamado de despejo ilegal, e pode ser considerado crime

Se não souber a forma de jogar o lixo, consultar a Empresa ou a Prefeitura.

### Para as pessoas que querem mais informações

No Japão não existe Lixo Comunitário.

Mas ao redor de lojas, nas estações, ao lado das máquinas de venda de bebidas, existem lixeiras compradas pelas próprias lojas para serem jogados os lixos de comidas compradas na própria loja. Vamos cumprir as determinações.



- Crime=Fazer coisas erradas, desobedecendo as regras do país.
- Quando se comete um crime vai para a prisão, ou paga dinheiro.
- Máquina de venda automática Uma máquina onde você pode coloca dinheiro para comprar bebidas.



## Coluna Outros 3

# Mídia social e Mesa de Consultoria

### Informações da Cidade onde Reside

A Cidade de Yawata possui Redes Sociais Oficiais.

Vamos publicar várias informações; como trabalhos realizados na cidade, passeios,



## Twitter

Nome da Conta

アカウント名

八幡市 / Yawata city, Kyoto

Nome do Usuário

ユーザー名

@yawata\_official



## LINE

Nome da Conta

アカウント名

八幡市

Nome do Usuário

ユーザー名

@yawata\_official



## Instagram

Nome da Conta

アカウント名

yawata\_40th\_official

Nome do Usuário

ユーザー名

京都府八幡市



Onde você pode consultar sobre sua vida em uma língua estrangeira

## Consulta para Estrangeiros Kyoto

TEL : 075-343-9666

Horário: 10 hrs as 17 hrs

(exceto Domingos e Feriados e 2<sup>a</sup>. e 4<sup>a</sup>. Terça Feira e Final de Ano.)

Idiomas: Japonês, Inglês, Chinês, Coreano, Tailandês, Vietnamita,

Indonésia e Português.



Para ir no quarto do vizinho,  
não pode usar a varanda.

Estrangeiro



Para ir no quarto do vizinho é mais  
rápido usar a varanda.

Proprietário



Pode quebrar coisas e tem o risco  
de queda.

Mesmo sendo perto, vamos utilizar as escadas e entradas.

No Japão quando sai e entra em casa usa a ENTRADA.

Utilizar a varanda para ir na casa de outra pessoa, pode quebrar coisas, e risco de queda.

Podem confundir com ladrão e vir a Polícia.

### Para as pessoas que querem mais informações

Exceto em casos de Tufão, Terremoto, Incêndio e casos de emergência, não pode utilizar a varanda para ir ao vizinho.

Em caso de tufão, terremoto, incêndio, quebre a madeira que separa o seu apartamento do apartamento do vizinho e fuja.

Mas caso quebrar sem motivo, deverá pagar o conserto.



• Emergencia.. É quando a situação é de perigo e necessita fugir rapidamente.

Cultura

Japonesa

2

Feriado (Data Especial Definida pelo País)

Existem diversas maneiras de se passar o dia de feriado.

No meu país, pegamos bandeira nacional e comemoramos com a família e amigos.



No Japão, não se trabalha e é feito uma comida especial.



Vamos Valorizar a Cultura Mutuamente.

Nos feriados em cada país é diferente o modo de comemorar.

Vamos comemorar alegremente tomando cuidado para não trazer transtorno mutuamente.

### Para as pessoas que querem mais informações

No Japão também tem feriados que tira-se a bandeira reúnem-se com familiares e comem.

Talvez se assuste se próximo de você ver uma bandeira de país diferente, mas usualmente seria interessante saber de que país é a pessoa que mora próximo e que tipo de cultura possuem.



## Coluna Outros 4

# Desastre e Lugar de Refúgio

Proteja a sua vida e a de sua família

No caso de um desastre, você pode se machucar ou não conseguir usar eletricidade ou água e pode não conseguir viver da mesma maneira que de costume.

Aprenda sobre desastres comuns no Japão e abrigos (para onde escapar em caso de desastre) para proteger sua família e sua própria vida

### Desastres comuns no Japão

**Terremoto...** O solo treme forte. - Quando terremoto é forte,



Danifica casas, Mares próximos ocorre o chamado Tsunami com ondas gigantes é muito perigoso

**Tufão:** Vento bastante forte. - Há casos de coisas voarem,



e casas serem danificadas.

E também pode ter chuva bem forte

**Temporal:** Chuva muito forte, onde a água dos rios e mares



umentam. (Enchente)

Entra bastante água na cidade e nas casas.

## Local de Refúgio em Caso de Desastre

Em caso de desastre, fugir para um local seguro é chamado de Evacuação e, em caso de desastre, o local de fuga é chamado de Centro de Evacuação.

O centro de evacuação é determinado pelo local onde você mora.

Vamos dar uma olhada no mapa de risco do lugar onde você mora.



Um mapa de perigo é um mapa escrito em antecipação aos danos em caso de desastre.

Você pode ver onde e o que acontece, para onde ir e para onde escapar em caso de desastre.

### Mapa do Perigo

Pode ver o Mapa de Perigo da Cidade de Yawata abaixo.

Tem também Mapa do Perigo no Idioma Inglês.



## Não Pode Andar em duas pessoas na bicicleta.

Estrangeiro

Para ir ao trabalho ao as compras quero.

Policial



No Japão por ser perigoso, não é permitido andar em duas pessoas na bicicleta.



### Vamos andar apenas uma pessoa na bicicleta

#### Para as pessoas que querem mais informações

No Japão tem uma regra que devido a ser perigoso, em bicicletas para uma pessoa, é proibido andar em duas ou mais pessoas.

(Para crianças pequenas, deve se colocar cadeira própria para se andar junto.).

Além disso, vamos tomar cuidado e evitar acidentes, não emparelhar ao andar com amigo, ouvir músicas e ligações no celular pois é perigoso.

Ao andar de bicicleta vamos andar pelo lado esquerdo da via.

Regras

Japonesas

2

Não se deve entrar no terreno de outras pessoas sem permissão.

Como vi bonitas flores e verduras,  
pensei em ver de perto.

Estrangeiro



Policial

Plantações e Quintais são  
propriedade de outras pessoas,  
caso entre sem permissão,  
alguns casos podem ser  
considerados crime.



Não se deve entrar em plantação e quintal de outras pessoas sem permissão.

### Para as pessoas que querem mais informações

No Japão, algumas pessoas cultivam flores e verduras distantes de suas casas.

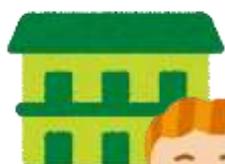
Mesmo não tendo casa próximas, esse terreno é de outras pessoas.

É crime entrar em terreno de outras pessoas, ou levar verduras e ferramentas sem permissão. Defnitivamente vamos parar com isso.

Vamos pagar o aluguel (dinheiro para alugar o quarto para morar), até o dia definido.

Estrangeiro

Proprietário



Eu tinha me esquecido de pagar o dinheiro por um tempo.

Não posso alugar quarto para a pessoa que não paga até o dia definido.



Quando não puder pagar consulte a Empresa.

### Para as pessoas que querem mais informações

Quando não se paga o dinheiro até o dia definido o proprietário pode pedir para desocupar o apartamento. Quando se assina o contrato do quarto, define se mensalmente até que dia, e que valor deve ser pago, vamos memoriza los.

As pessoas que o aluguel são debitados da conta corrente, tomar cuidado para não deixar acabar o dinheiro da conta. Caso não puder pagar consulte a empresa.



- Quando faz o contrato do quarto... quando define o quarto a morar.
- Conta Bancaria..... Onde pode depositar e sacar dinheiro utilizando caderneta ou cartão.

## Não cozinhe animais vivos (pássaros, etc) no quarto.

(Não é exemplo da Cidade de Yawata.

Estrangeiro



No meu país cozinhamos animais vivos (pássaros, etc)

Proprietário



No Japão as carnes utilizadas na culinária, é cortado e separado em lugares definidos, e vendido nas lojas.

### Vamos comprar carne nas lojas.

#### Para as pessoas que querem mais informações

No Japão existem animais que transmitem doenças, para não transmitir existem locais limpos definidos para corte de carne, e venda nas lojas.

Pessoas sem licença que pegam pássaros pode ser considerado crime.

Vamos comprar carne nas lojas.

※ Algumas lojas vendem alimentos com a Marca Halal para quem escolhe os alimentos de acordo com as regras religiosas.

Vamos verificar na internet e nos mapas.



- Licença ... O que o país reconhece que está tudo bem fazer algo que você não deveria fazer normalmente
- Marca Halal ... Um sinal de algo preparado de acordo com as regras islâmicas

# Todos que cooperaram com o fornecimento de estudos de caso

Em Ordem Alfabética

- かぶしきがいしゃ かわたきこーぼれーしょん  
• 株式会社 カワタキコーポレーション K.K. KAWATANI CORPORATION
- かぶしきがいしゃ つるみせいさくしょ  
• 株式会社 鶴見製作所 K.K. TSURUMI SEISAKUSHO
- かぶしきがいしゃ にしだこうぎょう  
• 株式会社 ニシダ興業 K.K. NISHIDA KOUGYO
- かぶしきがいしゃ ふれっしゅさーびす  
• 株式会社 フレッシュサービス K.K. FRESH SERVICE
- かぶしきがいしゃ むさしの  
• 株式会社 武蔵野 K.K. MUSASHINO
- きょうとふやわたけいさつしょ  
• 京都府八幡警察署 KYOTO-FU YAWATA KEISATSUSHO
- こうえきざいだんほうじん こくさいろうむかんりざいだん  
• 公益財団法人 国際労働管理財団 KOUKEI ZAIDAN HOUJIN KOKUSAI ROUMU KANNRI ZAIDAN
- てらす  
• だんだんテラス DANDAN TERASU



Emissão Fevereiro/2021

Conselho de Cooperação para o Desenvolvimento da Cidade- Área de Otokoyama

-Emissão Cidade de Yawata



No Conselho de Cooperação para o Desenvolvimento da Comunidade de Otokoyama, a Universidade de Kansai, a UR Urban Organization, a Prefeitura de Kyoto e a cidade de Yawata estão trabalhando juntos com o objetivo "Otokoyama, onde você pode viver uma vida saudável com a comunidade, deseja viver e continuar vivendo."

※ Ilustração: Utilizado "Coleção de Material Grátis" (<https://www.irasutoya.com/>)